



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة



## هيئة تدابير الصحة النباتية

الدورة الحادية عشرة
روما، 4-8 أبريل/نيسان 2016
التعديلات في الإجراءات الخاصة بوضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
البند 5-9 من جدول الأعمال
من إعداد أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

طُبِعَ عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحدّ من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت

على العنوان التالي: [www.fao.org](http://www.fao.org)

## أولاً - مقدمة

1 - تبرز هذه الورقة استعراضاً قامت به لجنة المعايير وعدداً من التعديلات المقترح إدخالها على إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (الاتفاقية الدولية) المتعلقة بوضع المعايير.

## ثانياً - معلومات أساسية

2 - لقد خضعت إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية للاستعراض والتحديث مرات عدة. واتخذت هيئة تدابير الصحة النباتية (الهيئة)، في دورتها السابعة (2012)، قراراتاً لتحسين إجراءات وضع المعايير (24 قراراً، انظر المرفق 4 من تقرير الدورة السابعة للهيئة (2012)<sup>1</sup>). وتقرر استعراض الإجراءات بعد سنتين من التنفيذ، لكن الهيئة أرجأت هذه العملية إلى عام 2016.

3 - وقامت لجنة المعايير، في اجتماعات عدة، باستعراض إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية واقتراح تعديلات عليها جنباً إلى جنب مع القرارات ذات الصلة الصادرة عن الهيئة في دورتها السابعة (2012) في محاولة منها لجعل الإجراءات أكثر شمولاً وشفافية وبساطة.

4 - كما استعرضت لجنة المعايير، في اجتماعها المعقود في نوفمبر/تشرين الثاني 2015<sup>2</sup>، الاقتراح الوارد من المجموعة الموسعة المؤلفة من سبعة أعضاء التابعة للجنة المعايير، ووافقت على أغلبية التغييرات المقترحة (انظر البند 3-9 من جدول الأعمال والمرفق 8 من تقرير اجتماع لجنة المعايير المنعقد في نوفمبر/تشرين الثاني 2015).

## ثالثاً - استعراض إجراءات وضع المعايير

5 - سعياً إلى مواصلة تبسيط إجراءات وضع المعايير وزيادة الشفافية ومشاركة أصحاب المصلحة والمساعدة على رفع جودة المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية، وافقت لجنة المعايير على التغييرات المقترح إدخالها على إجراءات وضع المعايير المتبعة حالياً على النحو الوارد في المرفق 1 من هذه الوثيقة. والتغييرات الرئيسية المقترحة هي كالتالي:

6 - **زيادة وضوح النص:** أضيف نص لتحسين وضوح الإجراءات المتعلقة بالتدابير المتخذة فعلاً، فعلى سبيل المثال تحت إطار المرحلة 2- الخطوة 4 "إعداد مشروع معيار دولي"، يجوز للجنة المعايير أن تطلب من أمانة الاتفاقية الدولية التماس تعليقات من العلماء من مختلف أنحاء العالم لضمان الجودة العلمية لمشاريع بروتوكولات التشخيص،

<sup>1</sup> تقرير الدورة السابعة للهيئة (2012): [/https://www.ippc.int/en/publications/928](https://www.ippc.int/en/publications/928)

<sup>2</sup> تقرير اجتماع لجنة المعايير المنعقد في نوفمبر/تشرين الثاني 2015: [/https://www.ippc.int/en/publications/81824](https://www.ippc.int/en/publications/81824)

وتحت إطار المرحلة 3 – الخطوة 5 “المشاوره والاستعراض”، عندما تقر لجنة المعايير مشاريع معالجات الصحة النباتية أو مشاريع بروتوكولات التشخيص، والردود على التعليقات، يتم إتاحة المشاريع والردود على التعليقات للجمهور. وهذا تغيير مهم بشأن توافر الوثائق المتعلقة بوضع المعايير.

7 – الدعوة مرة كل سنتين إلى طرح مواضيع: أصبح طرح المواضيع الآن يقتصر على الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات، نظرا إلى أنه ارتئي أن ذلك يتماشى مع نص الاتفاقية.

8 – الاستعراض السنوي لقائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية: يجوز للجنة المعايير، في ظروف استثنائية، أن توصي بإضافة موضوع إلى قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية. ويعرض هذا النوع من التوصيات، على غرار مقترحات أخرى تتعلق بقائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية، على الهيئة. وتستمر الهيئة في استعراض توصيات لجنة المعايير، ومواءمة قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية واعتمادها، بما في ذلك الأولوية الموصى بها بالنسبة إلى كل موضوع.

9 – اسم ومدة فترات المشاوره: لقد تغيرت أسماء فترات المشاوره هذه إلى المشاوره الأولى والمشاوره الثانية وما إلى ذلك، حسب الاقتضاء. بينما تم مواءمة مدة فترات المشاوره وأصبحت 90 يوما. وهذا يسمح للجنة المعايير بأن تقوم، خلال الاجتماع السنوي الذي ينعقد في نوفمبر/تشرين الثاني، بالنظر في القضايا المفاهيمية التي قد تثار أثناء المشاوره. وهناك تغيير آخر مقترح يتمثل في أن مشاريع معالجات الصحة النباتية ستعرض الآن على جولة ثانية على الأقل من المشاوره.

10 – إبداء التعليقات خلال فترات المشاوره: سيظل مسموحا للأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات والأطراف غير المتعاقدة والمنظمات الدولية بإبداء التعليقات خلال فترات المشاوره. وهذا في محاولة إلى جعل الإجراءات شاملة قدر المستطاع عملاً بالمادة الثامنة عشرة من الاتفاقية الدولية التي تنص على تشجيع الأطراف غير المتعاقدة على تطبيق أحكام الاتفاقية، بما في ذلك المعايير الدولية. وبالإضافة إلى ذلك، ارتئي أن جميع التعليقات يمكن أن تكون مفيدة في تحسين المشروع وأنه يجوز للجنة المعايير تحديد التعليقات التي سيؤخذ بها.

11 – مرحلة الاعتماد: في حال لم يؤيد طرف متعاقد اعتماد مشروع معيار دولي، فإنه يجوز للطرف المتعاقد أن يتقدم باعترض ثلاثة أسابيع قبل انعقاد دورة الهيئة. وينبغي لأمانة الاتفاقية الدولية إتاحة مشروع المعيار الدولي قبل ستة أسابيع على الأقل من افتتاح دورة الهيئة من أجل توفير المزيد من الوقت للنظر في ما إذا كان من الممكن إيجاد حل لهذا الاعتراض. وينبغي للاعتراض أن يكون مشفوعاً بمبرر فني واقتراحات لتحسين مشروع المعيار الدولي. وقد أحييت مسؤولية تسوية الاعتراض الآن إلى الطرف المتعاقد الذي يتقدم بالاعتراض ولم تعد الاعتراضات تسمى اعتراضات رسمية.

12 - **التحديثات الفنية الطفيفة.** يقترح السماح بإجراء تحديثات فنية طفيفة على المعايير الدولية المعتمدة، على نحو ما يحدده فريق خبراء فني أو لجنة المعايير. وتتقدم لجنة المعايير بتوصية بشأن التحديث لغرض اعتماده مباشرة من قبل الهيئة. وقد قامت لجنة المعايير بتحديد تنقيح فني لبروتوكولات التشخيص، وهو مسجل في دليل إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

13 - **النشر.** أصبح تشكيل مجموعة لمراجعة اللغة يقتصر الآن على الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات.

14 - **اللائحة الداخلية للجنة المعايير.** يُقترح إدخال تعديل على المادة 6 من أجل توضيح ما ينبغي عمله في الظروف التي يتعذر فيها على لجنة المعايير التوصل إلى توافق في الآراء. وسيسمح هذا التعديل للجنة المعايير بإحالة المعلومات إلى الهيئة لإحاطتها علماً بهذه المسألة. ويعتبر هذا التعديل، استناداً إلى اللائحة الداخلية لمكتب الهيئة، تغييراً مهماً بشأن استعراض إجراءات وضع المعايير.

#### رابعاً - التوصيات

15 - إن هيئة تدابير الصحة النباتية مدعوة إلى:

- (1) اعتماد التغييرات المقترحة إدخالها على إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية (المرفق 1).
- (2) الموافقة على أن الإسهامات الإقليمية للجنة المعايير بعد المشاورة الثانية (كما يرد حالياً في القرار 2 الصادر عن الهيئة في دورتها السابعة (2012) بشأن تحسين إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات) ليست عملية وينبغي عدم تنفيذها.
- (3) الموافقة على أن عملية إنشاء فريق من المحررين (كما يرد حالياً في القرار 20 الصادر عن الهيئة في دورتها السابعة (2012) بشأن تحسين إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات) ليست عملية وينبغي عدم تنفيذها.
- (4) الأخذ علماً بالتغييرات المهمة بشأن "الترتيبات المتعلقة بتوافر وثائق وضع المعايير"، أي:

تنشر مشاريع معالجات الصحة النباتية وبروتوكولات التشخيص المعروضة على لجنة المعايير من أجل هذه الأخيرة في منتدى لاتخاذ قرار إلكتروني؛ وترد المناقشات في التقرير التالي للجنة المعايير.

(5) تعديل المادة 6 من اللائحة الداخلية للجنة المعايير على النحو التالي:

اللائحة الداخلية للجنة المعايير

المادة 6 - الموافقة

تُلتمس الموافقات المتعلقة بالمواصفات أو بمشاريع المعايير بتوافق الآراء. وتحال المشاريع النهائية للمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية التي وافقت عليها لجنة المعايير إلى هيئة تدابير الصحة النباتية دون تأخير لا مسوغ له.

توضح في تقارير الاجتماعات الحالات التي يكون فيها توافق الآراء ضروريا ولكن بتعذر التوصل إليه، مع الإشارة بالتفصيل إلى جميع المواقف المعبر عنها، وتُحال إلى هيئة تدابير الصحة النباتية لمناقشتها واتخاذ الإجراءات المناسبة بشأنها.

(6) *الطلب من الأمانة استعراض جميع إجراءات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات ذات الصلة وإجراء*

*التغييرات المهمة وفقاً للتنقيحات التي تطرأ على إجراءات وضع المعايير، عندما يتم اعتمادها.*

المرفق 1: التغييرات المقترحة إدخالها على إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات التي اعتمدها الهيئة في دورتها السابعة (2012)  
الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات  
إجراءات وضع المعايير  
(الملحق 3 باللائحة الداخلية لهيئة تدابير الصحة النباتية)

(تم الموافقة عليها من قبل لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2015، وتقديم توصية بشأنها إلى هيئة تدابير الصحة النباتية لاعتمادها)

تنقسم عملية وضع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية (المعايير الدولية) إلى أربع مراحل، وهي:

المرحلة 1: إعداد قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات  
المرحلة 2: الصياغة  
المرحلة 3: إجراء مشاوره بشأن مشاريع المعايير الدولية  
المرحلة 4: الاعتماد والنشر.

تمّ جمع قرارات الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية/هيئة تدابير الصحة النباتية بشأن العديد من جوانب إجراءات وضع المعايير في دليل إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، المتاح على البوابة الدولية للصحة النباتية على العنوان التالي: (<http://www.ippc.int>)

المرحلة 1: إعداد قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات  
الخطوة 1: الدعوة مرة كل سنتين إلى طرح مواضيع

تدعو أمانة الاتفاقية الدولية مرة كل سنتين<sup>3</sup> إلى طرح مواضيع. وتقدم الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات إلى أمانة الاتفاقية الدولية اقتراحات مفصلة بشأن مواضيع جديدة أو بشأن تعديل المعايير الدولية القائمة. وينبغي أن تكون هذه الاقتراحات مشفوعة بمشروع مواصفة (باستثناء بروتوكولات التشخيص)، واستعراض للأدبيات ومبرر بأن الموضوع المقترح يستوفي المعايير التي تعتمدها الهيئة في ما يخص المواضيع (وهي متاحة في دليل إجراءات الاتفاقية الدولية لوضع المعايير). ويُشجع مقدمو الاقتراح، للإشارة إلى وجود حاجة عالمية إلى الموضوع المقترح، على كسب تأييد الأطراف المتعاقدة في أقاليم أخرى.

<sup>3</sup> يتعلق الأمر بدعوة إلى اقتراح "مجال فني" أو "موضوع" أو "بروتوكول تشخيص"؛ انظر التسلسل الهرمي لمصطلحات المعايير في دليل الإجراءات لوضع المعايير.

وتكون هناك دعوة منفصلة إلى تقديم اقتراحات بشأن معالجات الصحة النباتية.

وتقوم لجنة المعايير، مع الأخذ بعين الاعتبار الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية والمعايير المتعلقة بتبرير المواضيع المقترحة وترتيب أولوياتها، باستعراض الاقتراحات المقدمة. وتستعرض لجنة المعايير قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية (بما في ذلك المواضيع)، فتضيف مواضيع وتُسنَد إلى موضوع ما أولوية موصى بها. وتزكي هذه القائمة لدى الهيئة.

وتستعرض الهيئة قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية وتغيّرها وتعتمدها، وتسنَد أولوية إلى كل موضوع.

ويتم إتاحة قائمة منقحة بمواضيع معايير الاتفاقية الدولية.

## الخطوة 2: الاستعراض السنوي لقائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية

تستعرض لجنة المعايير سنويا قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية، وتوصي الهيئة بإدخال تغييرات (بما في ذلك عمليات الحذف، أو إجراء تغييرات في الأولويات). ويجوز للجنة المعايير، في ظل ظروف استثنائية، أن توصي بإضافة موضوع إلى قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية.

وتستعرض الهيئة قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية التي توصي بها لجنة المعايير. وتُغيّر الهيئة وتعتمد قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية، بما في ذلك إسناد أولوية إلى كل موضوع. ويتم إتاحة قائمة منقحة بمواضيع معايير الاتفاقية الدولية.

ويجوز للهيئة، في أي سنة من السنوات، حيثما تنشأ حالة تتطلب على وجه السرعة وضع معيار أو تنقيح معيار ما، أن تدرج موضوعا في قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية.

## المرحلة 2: الصياغة

## الخطوة 3: وضع مواصفة

ينبغي تشجيع لجنة المعايير على تعيين مشرف رئيسي ومساعدين لكل موضوع. ويمكن أن يكون هؤلاء المساعدون من خارج لجنة المعايير، مثل الأعضاء البديلين المحتملين في لجنة المعايير، وأعضاء سابقين في لجنة المعايير، وأعضاء الفريق الفني أو أعضاء في مجموعات عمل الخبراء.

وتستعرض لجنة المعايير مشروع المواصفة. وينبغي للجنة المعايير السعي إلى الموافقة على مشاريع المواصفات للتشاور بشأنها خلال اجتماع لجنة المعايير بعد انعقاد اجتماع الهيئة الذي أُضيفت فيه مواضيع جديدة إلى قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية.

وحالما توافق لجنة المعايير على مشروع المواصفة لغرض المشاورة، تقوم أمانة الاتفاقية الدولية بإتاحته للجمهور. وتلتزم أمانة الاتفاقية الدولية بواسطة نظام التعليق الإلكتروني للاتفاقية الدولية تعليقات من الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات والمنظمات الدولية المعنية والخدمات الوطنية لوقاية النباتات في الأطراف غير المتعاقدة وكيانات أخرى حسبما تقرره لجنة المعايير. ومدة المشاورة للنظر في مشاريع المواصفات هي 60 يوما. وتقدم جهة الاتصال أو جهة الإعلام التابعة للاتفاقية الدولية تعليقات إلى أمانة الاتفاقية الدولية باستخدام نظام التعليق الإلكتروني.

وتتولى أمانة الاتفاقية الدولية جمع التعليقات الواردة وإاحتها للجمهور ورفعها إلى المشرف وإلى لجنة المعايير للنظر فيها. وتقوم لجنة المعايير بتنقيح المواصفة والموافقة عليها وإاحتها للجمهور.

#### الخطوة 4: إعداد مشروع معيار دولي<sup>4</sup>

تتولى مجموعة من خبراء الصياغة (مجموعة عمل من الخبراء أو فريق تقني) صياغة مشاريع المعايير الدولية أو تعديلها وفقا للمواصفات ذات الصلة. ويجوز للجنة المعايير أن تطلب من أمانة الاتفاقية الدولية التماس التعليقات من العلماء من مختلف أنحاء العالم لضمان الجودة العلمية لمشاريع بروتوكولات التشخيص. وتُقدّم توصية بمشروع المعيار الدولي الذي تم التوصل إليه إلى لجنة المعايير.

وتتولى لجنة المعايير أو مجموعة العمل التي أنشأتها لجنة المعايير (المجموعة المؤلفة من سبعة أعضاء) استعراض مشروع المعيار الدولي في اجتماع (في ما يتعلق بروتوكول التشخيص أو معالجة للصحة النباتية، تقوم لجنة المعايير باستعراضه إلكترونيا) وتقرر ما إذا كانت ستوافق عليه لإحالتها إلى المشاورة، أو إعادته إلى المشرف أو مجموعة من خبراء الصياغة أو تعليقه. وعندما تجتمع المجموعة المؤلفة من سبعة أعضاء، ينبغي مراعاة التعليقات الواردة من أي عضو من أعضاء لجنة المعايير.

#### المرحلة 3: المشاورة والاستعراض

تطرح مشاريع المعايير الدولية على مشاورتين اثنتين باستثناء مشاريع بروتوكولات التشخيص التي تعرض على مشاورة واحدة إلا إذا قررت لجنة المعايير خلاف ذلك.

<sup>4</sup> تشير هذه الإجراءات إلى "مشاريع المعايير الدولية" و"المعايير" لتبسيط الصياغة لكنها تنطبق أيضا على أي جزء من معيار دولي، بما في ذلك الملحق أو المرفقات أو الضمان.

## الخطوة 5: المشاورة الأولى

بعد أن توافق لجنة المعايير على مشروع المعيار الدولي لغرض طرحه على المشاورة الأولى، تبادر أمانة الاتفاقية الدولية إلى إتاحتها للجمهور. وتلتزم أمانة الاتفاقية الدولية، بواسطة نظام التعليق الإلكتروني للاتفاقية الدولية، تعليقات من الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات والمنظمات الدولية المعنية والخدمات الوطنية لوقاية النباتات في الأطراف غير المتعاقدة وكيانات أخرى حسبما تقرره لجنة المعايير. ومدة المشاورة الأولى المتعلقة بمشاريع المعايير الدولية هي 90 يوماً. وتقدم جهة الاتصال أو جهة الإعلام التابعة للاتفاقية الدولية تعليقات إلى أمانة الاتفاقية الدولية باستخدام نظام التعليق الإلكتروني. وتجمع أمانة الاتفاقية الدولية التعليقات الواردة وتتيحها للجمهور وترفعها إلى المشرف للنظر فيها.

ويقوم المشرف باستعراض التعليقات وإعداد الردود على التعليقات وبتنقيح مشروع المعيار الدولي وإحالتها إلى أمانة الاتفاقية الدولية. كما يتم إتاحتها للجنة المعايير. ومع الأخذ في الحسبان التعليقات الواردة، تتولى المجموعة المؤلفة من سبعة أعضاء التابعة للجنة المعايير أو الفريق التقني (في ما يتعلق بمشاريع بروتوكولات التشخيص ومشاريع معالجات الصحة النباتية) تنقيح مشروع المعايير الدولية وترفع توصية به إلى لجنة المعايير.

وفي ما يخص مشاريع المعايير الدولية الأخرى غير مشاريع معالجات الصحة النباتية ومشاريع بروتوكولات التشخيص، يتم تسجيل الردود على القضايا الرئيسية المثارة في التعليقات في تقرير اجتماع المجموعة المؤلفة من سبعة أعضاء. وبعد أن ترفع المجموعة المؤلفة من سبعة أعضاء توصية بمشروع المعيار الدولي إلى لجنة المعايير، تقوم أمانة الاتفاقية الدولية بإتاحته للجمهور.

وبالنسبة إلى مشاريع معالجات الصحة النباتية أو مشاريع بروتوكولات التشخيص، فإن المشاريع والردود على التعليقات تتاح للجمهور، بعدما توافق لجنة المعايير عليها وعلى الردود الواردة على التعليقات. ويسجل موجز للقضايا الرئيسية التي ناقشتها لجنة المعايير بشأن مشروع بروتوكول التشخيص أو مشروع معاملة الصحة النباتية في تقرير الاجتماع التالي للجنة المعايير.

وكبديل عن الموافقة على مشروع المعيار الدولي، يجوز للجنة المعايير مثلاً إعادته إلى المشرف أو إلى مجموعة من خبراء الصياغة، وتقديمه لجولة أخرى من المشاورة أو تعليقه.

## الخطوة 6: المشاورة الثانية

بعد أن توافق لجنة المعايير أو المجموعة المؤلفة من سبعة أعضاء التابعة لها على مشروع المعيار الدولي لطرحه على المشاورة الثانية، تلتزم أمانة الاتفاقية الدولية، من خلال نظام التعليق الإلكتروني للاتفاقية الدولية، تعليقات من

الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات والمنظمات الدولية المعنية والخدمات الوطنية لوقاية النباتات في الأطراف غير المتعاقدة وكيانات أخرى حسبما تقرره لجنة المعايير. ومدة المشاورة الثانية هي 90 يوماً. وتقدم جهة الاتصال أو جهة الإعلام التابعة للاتفاقية الدولية تعليقات إلى أمانة الاتفاقية الدولية باستخدام نظام التعليق الإلكتروني. وتجمع أمانة الاتفاقية الدولية التعليقات الواردة وتتيحها للجمهور وترفعها إلى المشرف للنظر فيها.

ويقوم المشرف باستعراض التعليقات وبإعداد الردود على التعليقات وبتنقيح مشروع المعيار الدولي وبإحالة مشروع المعيار الدولي المنقح إلى أمانة الاتفاقية الدولية. ويتم إتاحتها للجنة المعايير بينما يتاح مشروع المعيار الدولي المنقح غير مشاريع معالجات الصحة النباتية للأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات.

وتستعرض لجنة المعايير التعليقات الواردة وردود المشرف على التعليقات ومشروع المعيار الدولي المنقح. وفي ما يتعلق بمشاريع المعايير الدولية غير مشاريع معالجات الصحة النباتية، فإن لجنة المعايير تقدم ملخصاً للمسائل الرئيسية التي ناقشتها اللجنة والتي تخص مشروع المعيار الدولي. وتسجل هذه الملخصات في تقرير اجتماع لجنة المعايير.

وفي ما يخص مشاريع معالجات الصحة النباتية، فإن المشاريع والردود الواردة على التعليقات تتاح للجمهور بعدما توافق لجنة المعايير عليها وعلى الردود على التعليقات. ويُسجل ملخصاً للقضايا الرئيسية التي ناقشتها لجنة المعايير بشأن مشروع معاملة الصحة النباتية في تقرير الاجتماع التالي للجنة المعايير.

وكبديل عن رفع توصية بشأن مشروع المعيار الدولي إلى الهيئة، يجوز للجنة المعايير مثلاً إعادته إلى المشرف أو إلى مجموعة من خبراء الصياغة، وتقديمه لجولة أخرى من المشاورة أو تعليقه.

#### المرحلة 4: الاعتماد والنشر

#### الخطوة 7: الاعتماد

- في ما يتعلق بمشاريع المعايير الدولية غير مشاريع بروتوكولات التشخيص:

بعد التوصية التي ترفعها لجنة المعايير، يدرج مشروع المعيار الدولي في جدول أعمال اجتماع الهيئة. وينبغي لأمانة الاتفاقية إتاحة مشروع المعيار الدولي المعروض على الهيئة لاعتماده بلغات المنظمة في أقرب وقت ممكن، وقبل ستة أسابيع على الأقل من افتتاح اجتماع الهيئة.

وينبغي للهيئة، في حال تأييد جميع الأطراف المتعاقدة لمشروع المعيار الدولي، اعتماد المعيار الدولي بدون مناقشة.

أما في حال لم يؤيد أحد الأطراف المتعاقدة مشروع المعيار الدولي، فإنه يجوز للأطراف المتعاقدة أن تتقدم باعتراض<sup>5</sup> ويجب أن يكون الاعتراض مشفوعاً بمبررات فنية واقتراحات لتحسين المشروع المعيار الدولي وأن يعرض على أمانة الاتفاقية الدولية في موعد أقصاه ثلاثة أسابيع قبل انعقاد اجتماع الهيئة. وينبغي للأطراف المتعاقدة أن تبذل قصارى جهدها للتوصل إلى اتفاق قبل انعقاد اجتماع الهيئة. وسيضاف الاعتراض إلى جدول أعمال الهيئة التي ستتخذ قراراً بشأن كيفية المضي قدماً.

عندما يحدد فريق تقني أو لجنة المعايير الحاجة إلى إجراء تحديث فني طفيف على معيار دولي معتمد، يمكن للجنة المعايير أن توصي باعتماد الهيئة لهذا التحديث. وينبغي لأمانة الاتفاقية الدولية أن تجعل التحديث الذي أدخل على المعايير الدولية المعتمدة متاحاً بلغات المنظمة في أقرب وقت ممكن، وقبل ستة أسابيع على الأقل من افتتاح اجتماع الهيئة. وتخضع التحديثات الفنية الطفيفة على المعايير الدولية المعتمدة المعروضة على الهيئة لعملية الاعتراض على نحو ما هو وارد أعلاه.

● في ما يتعلق بمشاريع بروتوكولات التشخيص:

لقد فوّضت الهيئة إلى لجنة المعايير سلطتها لاعتماد بروتوكولات التشخيص بالنيابة عنها. وبعد أن توافق لجنة المعايير على بروتوكول التشخيص، تقوم أمانة الاتفاقية الدولية بإتاحته في مواعيد محددة مرتين في السنة وتحاط الأطراف المتعاقدة علماً بذلك<sup>6</sup>. وأمام الأطراف المتعاقدة 45 يوماً لاستعراض بروتوكول التشخيص الموافق عليه وتقديم اعتراض، إن وجد، جنباً إلى جنب مع المبررات الفنية والاقتراحات لتحسين بروتوكول التشخيص الموافق عليه. وإذا لم يرد أي اعتراض، يعتمد بروتوكول التشخيص. وتأخذ الهيئة علماً ببروتوكولات التشخيص المعتمدة من خلال هذه العملية وترفق بتقرير اجتماع الهيئة. وفي حال كان لأحد الأطراف المتعاقدة اعتراض، فإنه ينبغي إعادة مشروع بروتوكول التشخيص إلى لجنة المعايير.

وحين يتطلب الأمر إجراء تنقيح فني<sup>7</sup> على بروتوكول تشخيص معتمد، يمكن للجنة المعايير اعتماد التحديثات المدخلة على بروتوكولات التشخيص المعتمدة بواسطة الوسائل الإلكترونية. وتتاح بروتوكولات التشخيص المنقحة للجمهور بمجرد ما أن تعتمدها لجنة المعايير. وتأخذ الهيئة علماً ببروتوكولات التشخيص المنقحة من خلال هذه العملية وترفق بتقرير اجتماع الهيئة.

<sup>5</sup> ينبغي لاعتراض ما أن يكون اعتراضاً على اعتماد مشروع المعيار في شكله الحالي، وأن يكون مدعوماً من الناحية الفنية، ويرسل من خلال جهة الاتصال الرسمية التابعة للاتفاقية الدولية (يرجى الرجوع إلى *المقاييس للمساعدة في تحديد ما إذا كان لاعتراض رسمي ما يبرره من الناحية الفنية على نحو ما وافقت عليها الهيئة في دورتها الثامنة (2013)*، ومسجل في دليل إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية).

<sup>6</sup> بالنسبة إلى ترجمة بروتوكولات التشخيص، تعتمد الأطراف المتعاقدة الآلية المتعلقة بطلب ترجمة بروتوكولات التشخيص إلى لغات منظمة الأغذية والزراعة المنشورة على البوابة الدولية للصحة النباتية: (<https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/member-consultation-draft-ispms/mechanism-translate-diagnostic-protocols-languages>)

<sup>7</sup> لقد قامت لجنة المعايير بتحديد عملية للتنقيح الفني لبروتوكولات التشخيص، وهي واردة في دليل إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية.

## الخطوة 8: النشر

يتاح المعيار الدولي المعتمد للجمهور.

ويجوز للأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات تشكيل مجموعة لمراجعة اللغة، ويجوز لها، بعد عملية مراجعة اللغات التي وافقت عليها الهيئة<sup>8</sup>، اقتراح تعديلات على ترجمة المعايير الدولية المعتمدة، على أن يحاط علماً بها في الاجتماع التالي للهيئة.